

«هنا بدلت عهوش» رنجی بر بدلتش نهی زیاده رسا از نیتسگ هاننه بی دلوانا بی هیئت لب بعش نهی و بی هتشاء بالبه بی رجاها بی تاء لقتنا بدیلج رجاها تایلخفا بی نابدلتش نیا رجاها رشیانگ. بی بدلهامض نیه آلخنا لمعال سرحه بی ان رشتا بوچمنه دناله رجاها بی بدلتش رجه ح رها نهی بی. تسسا (۰۷ س: ۲۷۲۱، رشتا). تسسا هتشاء اء

بیجه، نهی ارچه له هناع بی بی بللض) رنه ای لرض: فا ملنقله نایج نیا رهوشه نابدلتش (۲۷۲۱ س: ۰۷ رجه هباند لقه و ۲۷۲۱ ذی حال لب هاننه) رجه لچلب رجه (۲۷۲۱ ذی هتسین رجمین بدلتش بهلعه نهی و ۲۷۲۱ تسسا مدیل لب سف له هینش هب بی (۲۳۲۱ نهی نشی ان هله) رجه لیهوش و لخن نینان رجه نهی و ۲۷۲۱ رجه لای تسسا لیخ لیهتسینا بیسه هه نهی (یا رالمج ان) (۲۷۲۱ هتسه له لب سیر لپ) رجه لیا لبد رجه (۰۸۲۱، ۰۷ رجه و رجه عوقه رسیل رجه نهی هه اء رجا بی و ۲۷۲۱ رجه بی رجله آ رسمش (۲۷۲۱ هه الیبارف) (۰۸۲۱ هه لجه ۲۷۲۱ نیننه بیجه نیا ۲۷۲۱ هه) رجه لاس رجه) رجه لک هلاجه (۲۷۲۱ تسس رجه لیه لیل) رجه لای، (۲۷۲۱ رجه لجا بللضه) (۲۷۲۱ رجه آ لیلخا) رجه لای لب رجه لیه (۲۷۲۱ رجه) رجه لکسا امیش (۲۷۲۱ رجه لپ نهی هتفگ رجه رانه رجه لری) رجه لیه هه رجه (۲۷۲۱ هه لشنشسته رجه لوسرحه) رجه لک لمحه له هقیقه، رجه تلملا) نیه یقه بلوشه (۲۷۲۱ هه لکسه هه مدله لجه هانیا) رجه لب نیه لسه (۲۷۲۱ رجه بی با هاننه) رجه لکسا. ابلله (۲۷۲۱ هه مدله لجه نیه رجه) رجه لیه (۲۷۲۱ رجه نیشفا) (۲۷۲۱ تسسله رجه لیه بیعه لیه) رجه لجه رشا (۲۷۲۱ رجه رله هانله (۲۷۲۱ رجه ل هیناناره رجه لیه) هقیقله لیه (۲۷۲۱ رجه رجه لیه هه هانلجه) هه لیل لب رجه لیه (نیا نسه لیه لیه و (۲۷۲۱ هه لیه هه رجه لیه) تسس آ لیه (۲۷۲۱ هه لیه

نایا نوله تسس رجه بعش نایج رجه رجه لیه

اهتسه

و (۰۳ س: ۵۷۲۱، رجه لچلب) "اهتسه فا ورف رجه لیه وده" مدیا رجه لب نوله تسس نابدلتش بعش رشنیه آ بی نآ سفاله رجه لیه لفا فا رجه لیه و رجه لیه رجه لیه فا هه بعش نایج بی لیلخا. ملنن رجه رجه لیه رجه لیه فا ان وده و رجه لیه رجه لیه هه بی «اهتسه» لمده دننزه بی رجه بعش نایج هه ملننسه ره لب نیا بی و دننزه رجه تفالضه بعش نایج نلدت رجه لیه لب تلش بی نآ لیلخا ان رجه هه بعش" نآ لفا بی دنیا بلن. دلیمن ساگه رجه لیه رجه لیه هه بیخ فا لیه بی

۱۳۸۴ خرداد ۰۷، شماره ۱، فصلنامه پژوهش‌های ادبی، ۱۳۸۴

دهمشوه و قاع (اهتجه) تفهوه زی مضمه هچنآ نا و لئ و ریءا رزله ب هلسا و دعاقه نا نه بی
رسه هئا بهله مضمه لئ لمه هزله رزله هیه لفه نیه آ هخلفه نلیه هئا بعش هفیلوه . ۷۷۶ رزله انگشت نا
هئا همه نیا و تسله رقلهنه رزه و هوف رزله هئا و هچنآ رجه سفه و هئا تسه رتاله و
یه لسه رجه هخفا هئا (۳۷۳ رزه داها سلج: ۷۷۶ رزه لچ لبل) " . ۷۷۷ رجه هئا نلن هئیه و رزله
دهلعه نا «رجه وهفوهل» هلننآ هچیه ت رجه هئا هئا «هیشل هئشه» بعش نا هئا رزله لنتسا و رزه
هلنآ رشه هئا ا هغه «رزشخبه لآ» رزه هئیه دلایه رجه ت کاله نه نه رزه ا هئا بعش هئا هئا
هئا هلنشل رزلوه لجه نه بیته و سفیعه رزله لنتزل رزله رشله نه نیا هئا هئا لیه نیا هئا
و هئیه رزله رجه ن هئا نه رزه رزله هئا بعش هئا . تسه نلن رجه هئا (رجه هئا هئا)
تسه هئا رزه هئا هئا رزله هئا تساله نا دلیله هئا هئا لئا رزه هئا تللیه هئا هئا هلنشل

هئا هئا هئا رزه هئا هئا «لعه» رزه نلن رجه رزه هئا رزه نلن
دهلد تسه نا ا هغه رزه هئا لاله رزه رزه بعش و رزه هئا رزه هئا رزه هئا رزه
هئا (۸۳۸ رزه ۲: ۷۸۶ رزه هئا) . لسه رجه تسه نا هئا هئا ا هغه رزه هئا هئا هئا
تسه نا رزه لاله رزه رزه و رزه هئا رزه هئا رزه هئا رزه هئا رزه هئا
رزه هئا لعه نلن هئا رزه رزه رزه لجه لیه هئا هئا هئا لاله رزه هئا رزه
: لسه رزه رزه هئا هئا هئا رزه هئا هئا هئا هئا هئا هئا هئا



هئا رزه رزه هئا هئا هئا هئا هئا هئا هئا هئا
هئا رزه هئا هئا هئا هئا هئا هئا هئا هئا
هئا رزه هئا هئا هئا هئا هئا هئا هئا هئا
هئا رزه هئا هئا هئا هئا هئا هئا هئا هئا

(۶۶ رزه ۳۷۶: ده هئا هئا هئا هئا هئا هئا)

بعش و لعه هئا هئا هئا : هئا رزه رزه هئا رزه هئا رزه هئا رزه هئا
هئا رزه لاله لیه هئا هئا رزه لاله رزه هئا رزه هئا رزه هئا رزه هئا
هئا رزه هئا هئا هئا هئا رزه هئا رزه هئا رزه هئا رزه هئا رزه هئا
هئا رزه هئا هئا هئا هئا هئا رزه هئا رزه هئا رزه هئا رزه هئا
هئا رزه هئا هئا هئا هئا هئا رزه هئا رزه هئا رزه هئا رزه هئا

در چه لچلبل (تسا هتفخ راقه له بعش هجتها ره ره بتمت هبنج نیا امینج ره برف ... و گه به دهمشخ
۰۸۶۱: ۳۶۰-۳۶۱)

بعش رسد ردله هلمخا نیب تقیمه دناقا ره ره رفه لقتنه و بدلتش لکفا ب دز ریالعه ره هلمج
؟ ره آ هجج ب ا رسلسا نلمه نیا ههض ملناض ره هه بدهامض ره ره لیا دلهه بلانگ ا
ت هس ره دز نته ردلعه زا رشخب ره نه بدهامض بلان رسلسا و هججت ره نلدش ههوه
بدلیک دشیض تریمه نیبته ردلجه ره دنان نیا هه بدهامض بسیه بدلیک ره ههله نالین
هوه لبله ردلین ههلهج دز نال هشیوه نیب ره هه هلدش تبینته ردلعه و لوتیمه ل ا ههض دناهی
هتسس ههض بدهامض و نته نلیه رله لبت ا دز هه به نلعهه هه گه بهلدش هه ره لکفنه دتسا
ره ره هه رد ا هیلکفا هه و تسا بعش دبعش نآ هه سفگ نالته بدلیک دلیاه نیمه بدهامش ره
دزله لبله رد ا هیلکفا دتسا هلدش ره لکفه نآ ههجهته

ردیگ هه ریله بعش بهتسینا هه نال بدلتش نیا لک ا ره بدهامض ملناله ره ههوه ره بعش هیلکفا
رشخب نه هه بیلد و سحقل تلمج ردلوهگن ردلوهش ره ریله زا ملناض ردیگ لکله رد ا بلحقه
تدش و ریالعه هتته لجهیا هلمخنه بدهامش نیا همه ملنا ره ههجه ب ردلین هه لند زا
ننه "ردیاهه بلیفنا" ره لچلبل ره ل ا نآ هه ردلینا ره به ریگ ره تریمه لنع ره شنیوه آ ره ملناض
۰۵۷۶۱: ۲۶۱-۲۶۲)

ردل ره هه ا لبع و ههیه ردلوهمشچ ل ا هه ل هه ل رسد نیا
هه هسا هقیقه به هه ا رسپ نیا زا و نیا زا شیی نهه ل ا ا هه
لته ل ا رسد ردیگ هه ره ل هلمخا ره هه ا لکله هه ا ا
ره ل ا ره هه ا تسه ره زا ردلکلا ردلهلسج هه رد ا هه لعه
رد ا ا و ریگ ا ا تیشمش ههلس هه رد ا لند هه لجا هه باهض
... له ل ا ههجهیا زا ا و تسه ره لکفا

(۰۵۷۶۱: ۲۶۰-۲۶۱) هه ل ا هه نه نه نه لچلبل

لینته

هه و تسا هتفخ تریمه ریله لینه ت ا بیغه نال بچ نیا نال بدلتش بعش ره ره لیه ره ههجه ره
رهجه ره لیه تریمه دز هه به زا لوهآ بعش ردلکفه رد ا لته ردلوهیوه آ بهههته زا ره ره هه لوه ب



تیره حی قیله نا هک زجان تجوب رتفگش رسلسا. تسینا نلسجی و پوههک نابغ لب وریضیو
یخلش ریاده اخلجان زه، زایو زده زینه شکت نامصحه ده مشرحه هجیا هلناض ره، رالیخ
ره، ان هلناض زجر، و لهگتسا نلرمه دلچ به نهگ رگریه نابغ لب وریضیو رتفگش رچا دستسا
سهلند نا زاده لپ بیغ هعلقه ره. اه دهامضا تسه و ا هب شخب تننا رالعفا دلشک هتشاء رچا
و رتفگش. تسا هلش متخی هم ره نابغ ریشنالج و ریشنامه ریحه نینا و تاملج ره ریخه
نینا شخب تننا بس رچما بلخا هب ده ره تسه هلناض هب نته نیا لب وریضیو ره هک رچا لجه ا
دلشک هه هب.

دو، ا هب رگا زاملنل زدهمه ا واه هلثا ریشناس ره هک کاله
ان تها دهامض ره هک رهک به ا زجان هک ملجه هک ا واه ره
هک زاده لک زله و ا هه هک رسه لی در نیچ هلثا له نیا لپ نا ا
ده مشرحه هک هم رهک نیا له ا هه هک رگا هخلش دلچ و ا هه
ان مشرحه رسا ا ان ره رهک نیا زده هب و بکا ا هه مشرحه زده کلسا
دلچ و ا ا ره رهک نیا هک زله ا ان ره رهک نیا زده لوییشناس
.. زجان هک ملجه هک ا ان ره رهک نیا رگا هخلش

(۲۱-۲۱۱: ۵۷۲۱، هک لب هک ره لچ لب)

نلمتخل

رچا هک ا زده نلمتخل ده مشرحه نا و ا هک دلچ لک نا هب سهله نا و ره، هک رچا بلق نینا له نا زجر
زده نیچ رگریلری لب لیل رگ بلنل لپ نیه ره نته ره هخله سهلند و انجا هک زده ا هک هب؛ تسا
همه ولفا به ره ده ولفا زعی هک لخل: "دلچ ره نه دلا نیسما هک لخل. بلشک هتشاء زجر لک ا
چییه ولفا به ره ... تسا ولفا لک هب هتسبا دنج به هک لک هک زده هک هک له هم هب انجا
زه، نه دپ ولفا لک تهج نیمه هب. دلشک تسه هک نلچ انجا لک نا نه بیب دلایه زده زجر
لخل لخل زده لیسما نالنه نه (P: ۲۳۲۱، نه دلا). "تسینا زه، راکه انجا هک لک
لک نلسه هک له رگش نیا نا زده لپ. بلنل زده هک لفتسا زده لعته زده رگش نا زده ا هک ا لکشته
هیقه ده زه) زده بیب رقیسه. بلنل زده نیمختا ان نته رگچ لچری و و لچسا و تسا شخب لکشته

پوهنه یزده شجر ادبی نومبر ۷، ۱۳۸۴

ننه ولجسنا هب عدلش تبقه لخد عدله هب نینا زدها لپ. دناهلماج نیا زا هماللهه و تیایو (سفیه) و
و زدهی زدهت ریمه دنلاخاوه دهاده آ دنناله زدها دننلااپ سبلعه عدلش رقتوه. دننلسرجه زدها لپ
دهلخه و رابلقه دنللقه دنزایقه دلجیا دناخت بیلخه زدهله دهگش رقیله زا تزلوه لپ ان زدهش ریه لبعه
دهیگرجه رلکش زدهلهه عیضا هب زدهنه بئا رلتخله دننلخرجه عیاه بعشه تفلر، بسلنه و سنلجیه
بئا لطفه دهاده رسلسا رشفقا زدها ننه نلمتخله زدهیگر رلکش ده زدهنه نهنه زا رشی هچنآ
ان هیاه زدهنه هتله دنایقه دننهنه دهآ. تساه هلش نلذآ نآ رگنه آ ب ربه لپ بئا ده تساه زدهایاه
هب عیضا هلش لپ هتشانان رقیمه سفیه زدهنه زدهنه و زال ب رگا رتته دلیلم لطفه نالی لپ
شدهل هیاه بئا وهاله و لطفه دهیگر تزلبه هب ده مشرجه لطفه بئا دننمتخله و رلکشه عیضا
دننهنه و عدلش هلاآه بئا ریمه زا دننه رسا زدهنه هب زدهنه و دهیگرجه زدهنه رلکشه لطفه
رسا رابلقیف و دهیگرجه بیهقه نآ" زا تساه تزلبه ده بعشه زدهنه رلکشه بیته نیا هب ده مشرجه
ج: ۸۳۱، زدها لپ) "دننلریه نلج نآ ولوا و ولوا هیاه ده دهیگرجه بیهقه زدهنه لپ زدهنه
دیآرجه عیضا هب (۸۸ ص)

رشیلره آ زدهنه رسلسا بده تساه هتفریگ تریمه نرله تسپ رلکشه نلمتخله ده ده زدها لپیغه
دهنیا هب هجیه لپ. تساه دهه زدهنه زدهنه تسپ بعشه زا هنلیشک و رخصه تیعبه نینا و لطفه و
تینهه بیغه لپ و دهاده رگنه رف و زدهنه رقیمه تکامحه ده هشی زدهنه رلکشه ده زدهنه آهه
و زدهنه تاپیغه تالها هب نایقرمه ده مشرجه نایقرمه نینا زدهنه رگا رلکشه نالنهه
تشاء املتهه دننلش.

نینا ده رقیمه رلشفه و هشیلانا ناللقه رلباه هب دلیله زدهنه سفلهکن رلکشه هب زدها لپیغه
عهجه هب نینا ان زدهنه رلکشه نایعبه دهلقه نایعبه تسفلا نایقرمه دهقاه ده. تساه نایعدله نیا
رجه تیعهقاه زدهنه نلسلش درقلعه بیف و هتسسه زدهنه رلکشه و لولکشه رگتسسه" و تساه دهه آ
نلمگرجه تسسه نیا زا زدهنه بیف و زدهنه بئا نلعه زدهنه رلبه لپ زا املتهه زدهنه
زدهنه نالوجه ناللقه و رگتسسه رسا و رسا زدهنه هب دلیله نلسا زدهنه رلکشه و زدهنه نایعبه هجیه
(۸۵۲ ص: ۸۳۱، زدها لپ) "تسهه سفیغ

زا رسپ دننره لپ نیا بده دننلخرجه هجتسج رقلعه رلکشه زدهنه ان رلکشه دننلریه نیا نایعدله
عهجه هب دلیله رلکشه دهه نایعبه دهیگرجه رلکشه و رتسه سبلعه و انجا نینا هه ده
رلکشه و رگنه هب لپ و دهههکن زدهنه بیف بعشه ده. عدلان هتشلگ رلکشه هب رتسه لپ دیآرجه

..مشرحه زبأ لبلا هتسه و امشهره

(۶۲-۸۲هـ: ۷۷۶۱ درجلا لی تسما لیخ لی تسینا بیسه هه نه نیا درالمج)

ه هت تسما زانوه هب دوه کا ولجسنا و له و رجا بلنخا پ لبلا هب نالهلش زا هتسه نیا بعش
و ههش و لبجا رخلل بعش نالمتخله هه هکنیا نوبه هتسه هب ان نآ زا رخلوشخ نایقچه رحال
رگیلری رلخ هه ان سفلتخه بدلش بلنچ رجه و بدلش رجه بعش بلنچ زا رخله لب نایقچه لی
تسما هه هب رخنفا ره لدها ربله دنه ههش هجهته رجه هکنیا نوبه هتسه

رقیسه

رجه و رنه ا ب لئ هه هه و هه نزه هب تسینا تهلفته رشیا هه و رجهش نایقچه نیا هه
هه دنآ رخلی هالقه و «له هاله هب ب اللخ» هه هجه لب رنه ا ب لئ هه بلنچ ره و لده نآ زا ره لچ لب
«رخلمه هالگیه» رها ب هتسه ا دیان بعش هه ان رگنه آ هه هتیه دنزه و هه هه هه لجه و له و لقه
هه هه ده بیجه هه هه هه نزه رجه هه ده امعه هه رله هه تسما نلحه هه ان نلزه ره هاله رله لجه
بعش رخلمه هالگیه رله نیه رخلمه بعش رخلمه هالگیه رله تسما رله نیا هه هه بلنچ ره
بیهه ان نآ نایقچه رجه هه لشل له رخلش آ هه هه نیا ته هه رجه هه هه و تسما هه آ نلله هه رجه هه
ههله و نزه رجه هه هه رجه هه نزه و رخلمه نزه هه نلله رخله هه هالگیه هه هه نآ هه رجه
لله بلنیله هه هه هه لیلله هه بلنسه رخله بعش رخلزه رشیه رجه ل نلزه رخلیه هه رخلیه هه
هه التبا لیلله هه هه هتخلش نزه هه نآ رها ب دنزه هه تسپ رجه لیه ته هه هه هه رخله هه شیلله هه
رخلله هه هه رخلله هه لعلله رخلله بیله و رخلله هه هالگیه هه لله لله هه لجه "هالگیه"
رخلله هه لجه ان هه رخلله نزه هه بعش و لشل "هه" لیلله بعش رجه هه لشلله هه شیلله نآ هه
هته رخلله لیه نآ "هه" بعش بلنیله رخلله نزه هه رخلمه هه لجه ان هه هه تسما هه رخلله هه نیا
(۷۳۱ هـ: ۳۷۶۱ درجلا ب) "لشلله رخلله هه تسما هه رخلله کاله هتسه

و رجه هه هه هه هه تسما رنه ا ب لئ "رخلله ل" بعش زا رجه هه هه هه هه هه هه هه
تسما رخلله نیه رقیسه هه هه نآ هه تسما هه هتخیه هه هه هه نلله "هه" رها ب نلزه رجه هه

ا رخلله نلله هه لعه و ا ولله نلله نزه هه هه نآ ولله

اله نیمه لهنه نپ زا هه هه رجه لهنه ا کاله لیلله نلله لیه هه هه

هه هه نآ نلله هه ا نیمه لهنه نپ زا هه هه رجه لهنه ا له آره



۱. هذ نه هذلوب ا هت نتسج ا بيخبتا ء نوزمه رذله هذلس ء نالونپ
 رذوزا ء ا نپ نا هذمهبا رجمنا لونپ ا هذ نه هذلوب ا هت نتسج
 ... نيمه نون رذكلمس هبقتا نيمه نون

(۸۰۱ ص ۷ هلمش رالبي ههلمه له رذنه ا ب)

بعش هذ تسا رذلب نيا ب ء ء يذلمنا بعش ء ا رقلعه رذوزمه كن رذهلچلب رذله له
 نيا نا رشيب هذ رذوزمه ههلس نالين نا رذيلچ هوب ء سفلتضه نازوا بيحبتا تمس هب «رذلمينالپ»
 ملقتعه ه (۳ ص ۲۱ رشه هك ا رذهلچلب). تسا هتف ده هذ نا هبجتا هب رذوش ء انضرف ذوزمه
 دهلمعه نازوا بيحبتا رذوزمه رذيلش ذلبشا ء رذلمينا بعش رذوزمه رذت ء البتسا هب هبجتا لب تسا
 يتا اهمه «رذالنه بلنچ» رلعشا رشنيفا رذاب ا ه ا ء دلازه ذلب ا رصا ك ذومه ا بعش تسب نپ
 رذالبل رذت ء نازو بلنچ دلازه له «هنا ب هذ هذ» هذمهجه ء هذ رذلعشا بلغا. ذيلمنزه
 هب رلعشا نا رذاه لپ ء لهلمن ناليل ء نالسمه رذالبل رذت نينا ء نفية ء هيفه. دلازه نوزمه كن
 دلاهنف رذ

هذ نه ا بلنزه هذ نفه لب ناليلش رذت رذلهتضه رذتق

نالي رذاب لفسه نالين هذ هتزه هذ ء ء هشره رذالبت «لمش»
 ء ا تسينا بلنزه هذ لهش هتزه هذ نپ رذلچ ا ا تسينا تبعا
 رذت ا نته نيا مساس ء دلازه رذمه ا ه رذلج دلازه رذس ه
 رذاه لشا لب ولما همينا هكس رذوا ء ء ء رذنا المه ا ه رذ
 رذلهمشچ هذنا نچ ا تسه هذ لثا لينا رذيلچ رذلغا هذ لعه ا ء ء نا
 هذ رذتسب نا ا ليسان بلهقه هذ تفه هذ رذت لپ ء ا ا هت
 هذ له ء رذن نا ا رذسب هذ ناليلش رذت رذلهتضه ء نا ا رذسب
 ... هشره رذالبت «لمش» هذ نه ا رذسب

(۳۸-۶۸ ص ۵۷۶۱. هذال لب هذ رذهلچ لب)

نالين

رذومه هبلنه رذيله نا هذ تسا رذبعش هه ء هذ لي ء هذله هه رذحبس ههذ نپ تبخلش دناين
 نليه نا هذله هذ تسا رذليلحبتا ء نالغ ا ه دناين رذومه ههذ. تسا هعالله لبله نا رذاهتجه ء



